**Konstantin Bogomolov**

**«Δαιμονισμένοι» του Φιόντορ Ντοστογιέφσκι**

**22 NOE – 10 ΔΕΚ 2017  
20:00**

Κεντρική Σκηνή

2 ώρες

Με αγγλικούς υπέρτιτλους σε όλες τις παραστάσεις.

Ακατάλληλο για ανηλίκους

**Σκηνοθετικό σημείωμα**

Ο σκοπός της Τέχνης –η επίθεση στις αξίες. Όχι η συντήρηση ή διαφύλαξή τους -αλλά η επίθεση σε αυτές. Όσο πιοεπιδέξια και σκεπτόμενη η επίθεση, τόσο μεγαλύτερο ψυχικό και πνευματικό μόχθο εγείρει στους δέκτες της (αναγνώστες, θεατές), προκειμένου να προστατέψουν τις αξίες τους. Όσο μεγαλύτερη αυτή η μάχη, τόσο μεγαλύτερη και η αντίδραση. Σε αυτήν τη μάχη οι αληθινές αξίες θα επικρατήσουν και οι άνθρωποι θα τις αισθανθούν ως νέες, πρωτοπόρες και αληθινές. Σε αυτήν τη μάχη, οι ψεύτικες αξίες θα καταβαραθρωθούν. Ο σκοπός της Τέχνης –η επίθεση στις αξίες. Ακόμη και στις πιο δεδομένες ή διαδεδομένες. Η Τέχνη προκύπτει από την αμφιβολία και παράγει αμφιβολία.

ΚονσταντίνΜπογκομόλοφ

*Αθήνα, 8 Νοεμβρίου 2017*

Είναι η πρώτη φορά που η Στέγη καλεί έναν ξένο δημιουργό να σκηνοθετήσει Έλληνες ηθοποιούς, τον ΚονσταντίνΜπογκομόλοφ, τον ταραξία του ρωσικού θεάτρου που συστήθηκε στο ελληνικό κοινό με τους «Καραμάζοφ» το 2016, πάλι στη Στέγη. Τώρα οι χίλιες σελίδες των «Δαιμονισμένων» ζωντανεύουν με φόντο το σήμερα και κεντρική φιγούρα έναν αλλόκοτο «Μεσσία».

**Μια παράσταση για τον πόθο της ζωής και τη σαγήνη του θανάτου**

«Η ζωή είναι πόνος, η ζωή είναι φόβος και ο άνθρωπος είναι δυστυχισμένος. Τώρα πια τα πάντα είναι πόνος και φόβος. Τώρα πια ο άνθρωπος αγαπάει τη ζωή, επειδή αγαπάει τον πόνο και τον φόβο. Η ζωή τώρα προσφέρεται με αντίτιμο τον πόνο και τον φόβο, εδώ έγκειται όλη η απάτη. Τώρα ο άνθρωπος δεν είναι ακόμη εκείνος ο άνθρωπος. Θα υπάρξει ένας νέος άνθρωπος, ευτυχισμένος και περήφανος. Που δεν θα νοιάζεται αν θα ζήσει ή όχι, αυτός θα είναι ο νέος άνθρωπος. Όποιος νικήσει τον πόνο και τον φόβο, θα γίνει θεός. Κι ο θεός που υπάρχει δεν θα υπάρχει»

*απόσπασμα από την παράσταση*

«Είμαι παιδί της εποχής μου, παιδί της δυσπιστίας και της αμφιβολίας, μέχρι και σήμερα και μέχρι (το ξέρω αυτό) το θάνατο».*Φιοντόρ Ντοστογιέφσκι*

### συντελεστές

Με αγγλικούς υπέρτιτλους σε όλες τις παραστάσεις.  
(Μετάφραση υπερτίτλων: Μέμη Κατσώνη).  
  
Σκηνοθεσία & Διασκευή: KonstantinBogomolov  
Μετάφραση: Αλεξάνδρα Ιωαννίδου  
Σκηνικά & Κοστούμια: LarisaLomakina  
Σχεδιασμός Φωτισμών: Γιάννης Δρακουλαράκος  
Δραματουργική Επεξεργασία Μετάφρασης: ΈριΚύργια  
Βοηθοί Σκηνοθέτη: Δήμητρα Μητροπούλου, Χρύσα Κουγιουμτζή  
Βοηθός Σκηνογράφου: Μυρτώ Λάμπρου  
Boηθός Ενδυματολόγου: Δάφνη Ηλιοπούλου  
Διερμηνέας Προβών: ΙρίναΣμυσλιάεβα- Σταθοπούλου  
Ερμηνεύουν (με αλφαβητική σειρά): Χρύσα Κουγιουμτζή, Έλενα Μεγγρέλη, Άρης Μπαλής, Αντώνης Μυριαγκός, Δημήτρης Ξανθόπουλος, Μαρία Πανουργιά, Γιάννης Παπαδόπουλος, Έλενα Τοπαλίδου, Αινείας Τσαμάτης, Μιλτιάδης Φιορέντζης  
Διεύθυνση Παραγωγής: Ρένα Ανδρεαδάκη, Μαρία Δούρου  
Παραγωγή: Στέγη Ιδρύματος Ωνάση  
  
**ΠΑΡΑΛΛΗΛΕΣ ΔΡΑΣΕΙΣ**  
Πέμπτη 23 Νοεμβρίου  
Masterclass από τον KonstantinBogomolov  
  
Παρασκευή 24 Νοεμβρίου  
Μετά την παράσταση, συζήτηση του κοινού με τους συντελεστές

### ΒΙΟΓΡΑΦΙΚΟΚΟΝΣΤΑΝΤΙΝΜΠΟΓΚΟΜΟΛΟΦ

Ριζοσπαστικός, αισθητικά και πολιτικά, ο ΚονσταντίνΜπογκομόλοφ (γενν. 1975) έχει χαρακτηριστεί από το διεθνή Τύπο ως το enfant terrible του ρωσικού θεάτρου.  
   
Οι γονείς του ήταν κριτικοί κινηματογράφου. Ο ίδιος σπούδασε φιλολογία στο Πανεπιστήμιο Λεμονόσοφ (LomonosovMoscowStateUniversity, MSU) και σκηνοθεσία στη Ρωσική Ακαδημία Τεχνών (RATIGITIS).  
   
Κάτοχος πολλών βραβείων και διακρίσεων στη χώρα του και συνεργάτης ιστορικών ρωσικών θεάτρων (Θέατρο Τέχνης της Μόσχας και Θέατρο Λενινιστικής Κομσομόλ / Lenkom), ο Μπογκομόλοφ έχει παρουσιάσει επίσης τη δουλειά του σε εξίσου σημαντικά ευρωπαϊκά θέατρα και διεθνή φεστιβάλ θεάτρου, όπως το Εθνικό Θέατρο της Πολωνίας στη Βαρσοβία, το Festwochen στη Βιέννη και το Theaterformen στο Ανόβερο.  
   
Έχει σκηνοθετήσει περισσότερες από είκοσι παραστάσεις, υπογράφοντας συνήθως και τη δραματουργία/διασκευή. Μεταξύ άλλων, έχει ανεβάσει τα έργα (θεατρικά ή μυθιστορήματα) Ιφιγένεια εν Αυλίδι του Ευριπίδη, Πολύ κακό για το τίποτα και Βασιλιάς Ληρ του Σαίξπηρ, Μαύρο χιόνι του Μιχαήλ Μπουλγκάκοφ, Η Δίκη του FranzKafka, Ο Γλάρος και Πλατόνοφ του Α.Π. Τσέχοφ, Γαργαντούας και Πανταγκρυέλ του FrançoisRabelais, Ο δράκος του ΓεβγένιΣβαρτς, O πάγος του VladimirSorokin, Ηλίθιος και Αδερφοί Καραμάζοφ του Ντοστογιέφσκι, καθώς και τα Παντρεμένα ζευγάρια, μια παράσταση βασισμένη στην ομώνυμη ταινία του WoodyAllen.

Ο ΚονσταντίνΜπογκομόλοφ συνηθίζει στις παραστάσεις του να αναθέτει τους ανδρικούς ρόλους σε γυναίκες ηθοποιούς και, αντίστροφα, τους γυναικείους από άνδρες, ενώ η δράση μετατοπίζεται σε διαφορετικά χωροχρονικά πλαίσια από εκείνα του πρωτότυπου. Για παράδειγμα, στον Βασιλιά Ληρ του Σαίξπηρ, τον ομώνυμο ρόλο ερμήνευσε γυναίκα ηθοποιός και η δράση μεταφέρθηκε στη Σοβιετική Ένωση, το 1941, λίγο πριν από τη γερμανική επέλαση.  
   
Η πεντάωρη και ακατάλληλη για ανηλίκους διασκευή των Αδερφών Καραμάζοφ του Ντοστογιέφσκι, με τίτλο Οι Καραμάζοφ και υπότιτλο «Μια ονειροφαντασία του σκηνοθέτη Κ. Μπογκομόλοφ», που ανέβηκε με το θίασο του Θεάτρου Τέχνης της Μόσχας, ήταν η παράσταση με την οποία ο Μπογκομόλοφ συστήθηκε στο ελληνικό κοινό, από την Κεντρική Σκηνή της Στέγης, τον Ιανουάριο του 2016.

**ΒΙΟΓΡΑΦΙΚΟ ΦΙΟΝΤΟΡ ΝΤΟΣΤΟΓΙΕΦΣΚΙ**

Γεννήθηκε το 1821 στη Μόσχα. Ο πατέρας τουήταν στρατιωτικός γιατρός κι έπειτα διευθυντής πτωχοκομείου και κτηματίας, η μητέρα του, την οποία έχασε σε ηλικία 16 ετών, κόρη εμπόρων.

Το 1839 ο πατέρας του δολοφονήθηκε στο κτήμα της οικογένειας. Η πατροκτονία αποτελεί σταθερό μοτίβο στο έργο του και τον κεντρικό άξονα του τελευταίου έργου του, των *Αδερφών Καραμάζοφ*.

Το 1842 αποφοίτησε από τη στρατιωτική Σχολή Μηχανικών της Πετρούπολης ως μηχανικός με το βαθμό του υπολοχαγού. Δύο χρόνια μετά, απαρνήθηκε κάθε άλλου είδους εργασία για να αφιερωθεί στο μεγάλο πάθος του: τη λογοτεχνία. Ένα άλλο ισόβιο πάθος του; Τα τυχερά παιχνίδια, γεγονός που τον οδηγεί διαρκώς στο χείλος της χρεοκοπίας και τον αναγκάζει να γράφει και να εκδίδει εσπευσμένα τα έργα του, προκειμένου να αποπληρώσει τους δανειστές του.

Παντρεύτηκε δύο φορές κι απέκτησε τέσσερα παιδιά, εκ των οποίων τα δύο πέθαναν μικρά.

Το 1844 συνελήφθη για συμμετοχή σε πολιτική συνομωσία και, μετά από οκτάμηνη κράτηση, καταδικάστηκε σε θανατική ποινή. Ενώπιον του εκτελεστικού αποσπάσματος, κοινοποιήθηκε η ελάφρυνση της ποινής:ο Ντοστογιέφσκι εξορίστηκε στη Σιβηρία, σε τετραετή καταναγκαστικά έργα. Σύμφωνα με τα λεγόμενα του,τότε ξεκίνησαν να τον βασανίζουν οι πρώτες κρίσεις επιληψίας.

Το 1845 γράφει το πρώτο του μυθιστόρημα *Φτωχοί άνθρωποι*, το οποίο τυγχάνει ευρείας αποδοχής τόσο από τους αναγνώστες όσο και από τους κριτικούς.

Θα ακολουθήσουν, μεταξύ άλλων, *Ο Σωσίας* (1846), *Το χρονικό της Πετρούπολης* (1847), *Λευκές Νύχτες* (1848), *Ταπεινοί και καταφρονεμένοι* (1861), *Σημειώσεις από το σπίτι των πεθαμένων* (1861), *Το Υπόγειο* (1864) και, βέβαια, τα εμβληματικά μυθιστορήματα *Έγκλημα και τιμωρία* (1866), *Ο παίκτης* (1867), *Ο ηλίθιος* (1869*), Οι Δαιμονισμένοι* (1870-2).

Το 1879 ολοκληρώνει το έργο *Οι αδελφοί Καραμάζοφ.* Ο Ντοστογιέφσκι επιθυμούσε να αποτελέσει το πρώτο μέρος μιας επικής τριλογίας με τίτλο *Η ζωή ενός μεγάλου αμαρτωλού*. Ο θάνατός του, το 1881, σε ηλικία εξήντα ετών, από πνευμονική αιμορραγία, δεν του επέτρεψε να κάνει πράξη την πρόθεσή του.

**Για τους Δαιμονισμένους**

Ο Φιοντόρ Ντοστογιέφσκι, σε ηλικία περίπου 50 ετών, γράφει και ξαναγράφει τις 1.000 σελίδες των «Δαιμονισμένων» (1870-1872), ανάμεσα σε συχνές κρίσεις επιληψίας και εξίσου συχνές κρίσεις χαρτοπαιξίας, για να δημοσιευθούν σε συνέχειες στο λογοτεχνικό περιοδικό ΡούσκιιΒέστνικ (Ρώσικος Αγγελιαφόρος).

Οι *Δαιμονισμένοι* είναι πολλά περισσότερα από ένα πολιτικό κατηγορώ εναντίον των μηδενιστών της δεκαετίας του 1860, με τους οποίους για ένα διάστημα συντάχθηκε ο Ντοστογιέφσκι, πληρώνοντας σκληρό τίμημα για την επαναστατική του αυτή δράση. Βαθιά εξομολογητικό όσο και σαρκαστικό κείμενο, πολιτικός λίβελος και, ταυτόχρονα, αστυνομικό θρίλερ, ιστορικό δοκίμιο αλλά και φιλοσοφικό μανιφέστο. Θεολογικές και οντολογικές αγωνίες μπλέκονται με ερωτικές ή ακόμη και σεξουαλικές ίντριγκες, με το υπαρξιακό άλγος να διασταυρώνεται με την κωμικοτραγική φάρσα. Η αίσθηση ενός ζοφερά σαγηνευτικού χάους τυλίγει περιπαικτικά τους ήρωες του έργου.

Οι *Δαιμονισμένοι* εστιάζουν στη δράση ενός κύκλου νεαρών μηδενιστών σε μια ρωσική πολίχνη στα τέλη του 19ου αιώνα. Κύρια πρόσωπα, ο αμφιλεγόμενος Πέτρος Βερχοβένσκι, ο οποίος, ως μέγας συνωμότης και δολοπλόκος, αναγορεύει αυτόκλητα σε «αρχηγό» της επαναστατικής λέσχης τον ΝικολάιΣταυρόγκιν, έναν μυστηριώδη αριστοκράτη με ακόλαστο έως και εγκληματικό παρελθόν. Ο τελευταίος είναι κι ο πραγματικός πρωταγωνιστής των «Δαιμονισμένων»^ σύμφωνα με τον Ντοστογιέφσκι, «είναι μια ασυνήθιστη δύναμη που ούτε ο ίδιος δεν μπορεί να αντέξει». Όλα σχεδόν τα πρόσωπα του έργου έλκονται από την αινιγματική μορφή του Σταυρόγκιν, αντιμετωπίζοντάς τον σαν έναν αλλόκοτο Μεσσία. Οι γυναίκες –από την ανάπηρη Μαρία μέχρι την κοσμική Λίζα και τη Μαρία Σάτοβα- τον ερωτεύονται, ενώ ακόμη και οι άνδρες -από τον ημιπαράφρονα Λεμπιάτκιν μέχρι τον ψευδοφιλόσοφοΣάτοφ και τον αυτοκτονικό Κυρίλοφ – σαγηνεύονται από την αινιγματική του παρουσία. Μια σειρά από παράξενα γεγονότα, ενορχηστρωμένα σε μεγάλο βαθμό από τον Βερχοβένσκι , θα συνταράξουν τις ζωές όλων.

Στην αναρχικά σκεπτόμενη παράσταση του ΚονσταντίνΜπογκομόλοφ, οι «Δαιμονισμένοι», δραπετεύουν από τους  προεπαναστατικούς χρόνους και την ρωσική πολίχνη για να μεταφερθούν σε έναν παράδοξο αλλά εξίσου μεταβατικό χωροχρόνο. Το απέραντο μυθιστορηματικό υλικό αναδομείται θεατρικά από τον ρηξικέλευθο Ρώσο σκηνοθέτη που οικειοποιείται εξίσου τη μεταφυσική όσο και την ποπ-κιτς αισθητική για να εκφράσει την οντολογική αγωνία των καιρών μας και ζουμάρει με μια livecamera στα πρόσωπα των ηθοποιών του, για να φωτίσει, τελικά, το δικό μας συνειδησιακό πυρετό.

**Οι δυο εκτελέσεις πίσω από τους *Δαιμονισμένους***

Το 1844, ο Φιοντόρ Ντοστογιέφσκι συνελήφθη από την τσαρική αστυνομία και, με την κατηγορία της συμμετοχής σε συνομωσία, καταδικάστηκε σε θάνατο μαζί με άλλα μέλη του λεγόμενου «Κύκλου Πετρασέφσκι», μιας ριζοσπαστικής ομάδας φιλελεύθερων σοσιαλιστών της Αγίας Πετρούπολης. Ενώ, όμως, βρίσκονταν ενώπιον του εκτελεστικού αποσπάσματος, ο τσάρος Νικόλαος Α΄ έδωσε χάρη, μετατρέποντας την ποινή σε καταναγκαστικά έργα και στέρηση όλων των πολιτικών του δικαιωμάτων. Ο Ντοστογιέφσκι πέρασε τα επόμενα τέσσερα χρόνια εξόριστος στο Ομσκ της Σιβηρίας. Η εμπειρία της Σιβηρίας υπήρξε καθοριστική για τις μετέπειτα πεποιθήσεις του. Ο Ντοστογιέφσκι αναγνωρίζει πλέον τον εαυτό του ως ορκισμένο σλαβόφιλο, ιδιαίτερα σκεπτικιστή απέναντι στην επανάσταση.

Το 1869, το πτώμα ενός φοιτητή της γεωπονικής Ακαδημίας της Μόσχας, του Ιβάν Ιβάνοφ, ανασύρθηκε από μια μικρή λίμνη. Προτού ριχθεί στα παγωμένα νερά, ο Ιβάνοφ είχε ξυλοκοπηθεί, στραγγαλιστεί και πυροβοληθεί από τους μέχρι πρότινος συντρόφους του, μέλη της Λαϊκής Εκδίκησης, της επαναστατικής οργάνωσης που είχε ιδρύσει ο περιβόητος  μηδενιστής και κυρίαρχη μορφή των προεπαναστατικών χρόνων, Σεργκέι Νετσάγεφ (1847-1882). Όπως αποδείχθηκε, η εκτέλεση του Ιβάνοφ διαπράχθηκε με την προτροπή και την προσωπική συμμετοχή του Νετσάγιεφ, ο οποίος στους «Δαιμονισμένους» μπορεί κάλλιστα να θεωρηθεί ως πρότυπο για τον Πέτρο Βερχοβένσκι.

**Αποσπάσματα από τις δύο ελληνικές εκδόσεις των *Δαιμονισμένων***

«Στις ταραγμένες μέρες της νεότητάς του, ο Ντοστογιέφσκι είχε ονειρευτεί κι αυτός τη σοσιαλιστική ουτοπία κι απέχτησε σύνδεσμό, συνωμότησε μάλιστα με μερικές εξημμένες κεφαλές^ η φυλάκιση όμως και η εξορία ενίσχυσαν τη θρησκευτικότητά του κι εξαλείψανε κάθε ίχνος επαναστατικού πνεύματος μέσα του. […] Το credo του βασιζότανε πλέον στην πεποίθηση πως η χριστιανική αρχή της αδελφικής αγάπης ήταν ικανή να λύσει όλα τα προβλήματα της ανθρωποτητας. Περιλάμβανε επίσης το δόγμα ότι ο ρωσικός λαός είναι μοναδικός και η αποστολή του μεσσιανική… »

*Αβραάμ Γιαρμολίνσκη, από το επίμετρο του βιβλίου Φιοντόρ Ντοστογιέφσκι, Οι Δαιμονισμένοι, μτφρ. Άρης Αλεξάνδρου, εκδόσεις Γκοβόστη 2014.*

«Όταν το 1871 πρωτοδημοσιεύτηκαν οι "Δαιμονισμένοι", το κατεξοχήν πολιτικό και προφητικό μυθιστόρημα του Ντοστογιέφσκι, θύελλα αντιδράσεων ξέσπασε στους λογοτεχνικούς και πολιτικούς (κατά κύριο λόγο στους επαναστατικούς) κύκλους της Ρωσίας. Μια τεράστια συζήτηση άνοιγε κι ένας πόλεμος κηρυσσόταν εναντίον του "μεταμελημένου" πρώην θανατοποινίτη και πρώην κατάδικου της Σιβηρίας».

*Ελένη Μπακοπούλου, από τον πρόλογο του βιβλίου Φιοντόρ Ντοστογιέφσκι, Οι Δαιμονισμένοι, εκδόσεις Ίνδικτος, 2008 (προσωρινά εξαντλημένο).*

**Σημειώσεις από την πρώτη πρόβα**

«Οι *Δαιμονισμένοι* αναπτύσσονται σε δύο διαστάσεις: στην κοινωνικοπολιτική πραγματικότητα της εποχής τους και σε ένα χώρο απολύτως μεταφυσικό. Δεν πρόκειται για ένα έργο που αφορά τόσο το νιχιλισμό ή τον σοσιαλισμό όσο τον πόθο για τη ζωή και, συνάμα, τη σαγήνη του θανάτου. Τα πάντα, εξάλλου, στον Ντοστογιέφσκι είναι δομημένα πάνω στην αμφισημία. Σαν μια λέσχη αυτοκτονίας είναι οι *Δαιμονισμένοι*. Οι ήρωες του Ντοστογιέφσκι είναι μαγεμένοι από το θάνατο, όπως οι σημερινοί τρομοκράτες-καμικάζι αυτοκτονίας ή οι φανατικοί ορθόδοξοι. Όλος, όμως, ο δυτικός πολιτισμός είναι στοιχειωμένος από τη σκέψη του θανάτου. Κατά βάση, λοιπόν, τον πολιτισμό μας θα ήθελα να εξερευνήσουμε με όχημα τους *Δαιμονισμένους*»

*Σύνοψη όσων είπε ο ΚονσταντίνΜπογκομόλοφ στην πρώτη πρόβα του με τον ελληνικό θίασο (Αθήνα, 13 Σεπτεμβρίου 2017)*